

■ **CÂBLE DE DÉMARRAGE**  
KH 4217



**CÂBLE DE DÉMARRAGE**

Mode d'emploi



**STARTKABEL**

Gebruiksaanwijzing



**STARTRHILFEKABEL**

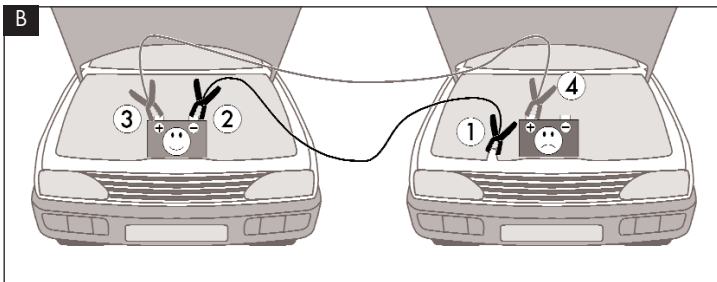
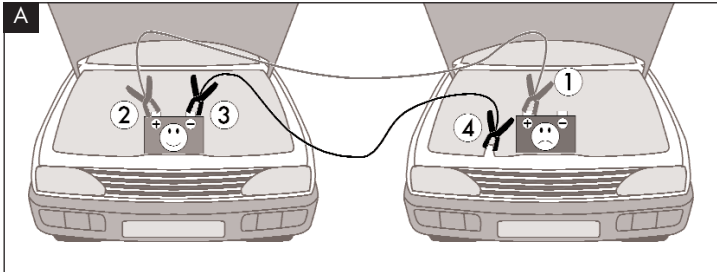
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·

D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

ID-Nr.: KH4217-03/09-V2



**FR**

## **CÂBLE DE DÉMARRAGE**

---

**2**

Conservez ce mode d'emploi pour toutes questions ultérieures – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

**NL**

## **STARTKABEL**

---

**8**

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!

**DE**

## **STARTRHILFEKABEL**

---

**14**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# CÂBLES DE DÉMARRAGE KH4217

---

## Destination de l'appareil

---

Ce câble de démarrage est exclusivement prévu pour l'usage privé et sert au pontage temporaire de batteries de démarreurs usuelles déchargées (accumulateurs au plomb pour véhicules) avec une tension réseau de 12 V - 24 V. Le câble de démarrage doit uniquement servir d'aide au démarrage de moteurs à étincelles avec une cylindrée allant jusqu'à 2500 cm<sup>3</sup> (pas adapté aux moteurs Diesel !).

## Caractéristiques techniques

---

Longueur du câble : 3 m

Section : 16 mm<sup>2</sup>

Cylindrée max. : 2500 cm<sup>3</sup> moteur à étincelles/pas de moteurs Diesel !

## Consignes de sécurité

---

- *Avant le processus d'aide au démarrage, lisez impérativement les manuels de l'utilisateur des deux véhicules.*
- *Vérifiez si les deux batteries affichent la même tension nominale (par ex. 12 volts). La capacité (indication en Ah) de la batterie de distribution ne devrait pas être fondamentalement inférieure à celle de la batterie de réception.*
- *Veillez à ce que les limites des cylindrées du câble de démarrage ne soient pas dépassées par les véhicules.*
- *Il ne doit y avoir aucun contact de carrosserie entre les véhicules et il ne faut surtout pas en instaurer.*

- Les allumages des deux véhicules doivent être éteints avant de connecter le câble de démarrage. Par ailleurs, les freins de stationnement doivent également avoir été enclenchés et pour les véhicules à boîte de vitesse manuelle, le levier de changement de vitesse se trouver en position de marche à vide et pour les modèles automatiques, le levier de sélection se trouver en position P.
- Les deux batteries doivent au cours du processus d'aide au démarrage rester branchées sur le réseau électrique. Toute interruption peut entraîner la destruction de la dynamo !

### **⚠ Attention : risque de choc électrique !**

- Toujours veiller au bon ordre de raccordement et de débranchement des câbles, également lors de l'allumage des moteurs !

### **⚠ Risque d'explosion !**

Ne pincez en aucun cas le câble noir directement sur le pôle négatif de la batterie de réception, dans la mesure où des gaz détonants peuvent éventuellement s'enflammer lors de l'instauration/la déconnexion du branchement !

Maintenez toute lumière ouverte, cendres ou étincelles électriques à distance des batteries. Il y a un risque de déflagration !

### **⚠ Risque d'accident !**

- Veillez à acheminer le câble de démarrage de telle manière qu'il ne pourra pas être saisi par des pièces en rotation dans le compartiment du moteur. Il y a en effet un risque de blessures !
- Faites attention au moment de toucher les pinces car elles peuvent être très chaudes en raison de courants élevés. Il y a risque de brûlure !
- Ne vous penchez pas au-dessus des batteries. L'électrolyte de la batterie déchargée est liquide même en cas de faibles températures. Il y a risque de brûlure par acide !

## Brancher le câble (Fig. A)

---

### **⚠ D'abord connecter les pôles positifs !**

Connectez toujours en premier le câble rouge avec le pôle positif de la batterie de réception et ensuite avec le pôle positif de la batterie de distribution.

- Branchez en premier le câble rouge avec la pince rouge sur le pôle positif de la batterie de réception (1).
- Raccorder la deuxième pince rouge sur le pôle positif de la batterie de distribution (2).
- Après que les deux pôles positifs ont été raccordés entre eux par le câble rouge, brancher le câble noir avec la pince noire sur le pôle négatif de la batterie de distribution (3).
- Branchez ensuite le câble noir directement à un contact à la masse loin de la batterie (par ex. le bloc moteur ou une pièce en métal massive raccordée au bloc moteur) du véhicule de réception (4). Vous évitez ainsi d'allumer un gaz détonant qui se serait potentiellement développé.

## Démarrage du moteur

---

- Démarrer tout d'abord le moteur du véhicule de distribution. Amener le moteur à un régime moyen.
- Démarrer ensuite le moteur du véhicule de réception.

### **Attention :**

*Les tentatives de démarrage doivent s'élever au max. à 15 secondes. Veiller à respecter une pause d'au moins 1 minute entre les tentatives de démarrage.*

- Après le démarrage réussi du véhicule de réception, laisser tourner le moteur de ce dernier pendant 2 à 3 minutes jusqu'à ce que celui-ci tourne normalement.

## Déconnecter le câble (Fig. B)

---

### **Risque d'explosion ! Déconnecter dans un premier temps le pôle négatif (masse) !**

*Déconnecter toujours en premier le câble noir (négatif) sur le contact de masse loin de la batterie ou la pièce en métal du véhicule de réception. Ne débranchez jamais en premier l'une des pinces sur les batteries. Il y a en effet un risque d'explosion en raison de la formation potentielle de gaz détonants !*

- Retirer tout d'abord la pince noire du pôle du contact de masse du véhicule de réception (1).
- Retirer ensuite la pince noire du pôle négatif de la batterie de distribution (2).
- Retirer la pince rouge du pôle positif de la batterie de distribution (3).
- Retirer la pince rouge du pôle positif de la batterie de réception (4).

## Nettoyage et rangement

---

- Nettoyer les pinces des pôles au cas où celles-ci présenteraient des traces de rouille ou autres résiduelles. Ceci pourrait sinon diminuer la conductibilité.
- Conservez toujours le câble de démarrage dans le sac de transport avec le présent mode d'emploi.

## Mise au rebut

---

Au moment de la rédaction du présent mode d'emploi, le présent câble de démarrage ne contenait pas de matériaux assujettis à des consignes d'élimination. Vous pouvez donc le jeter dans les ordures ménagères.



Éliminer l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Importateur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Garantie & service après-vente

---

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les éléments d'usure ou pour les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente autorisé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

### **FR Kompernass Service France**

Tel.: 0800 808 825

e-mail: [support.fr@kompernass.com](mailto:support.fr@kompernass.com)

### **BE Kompernass Service Belgium**

Tel.: 070350315

e-mail: [support.be@kompernass.com](mailto:support.be@kompernass.com)

# STARTKABEL KH4217

---

## Gebruiksdoel

---

Deze startkabel is uitsluitend bestemd voor privé gebruik en wordt gebruikt om lege en in de handel gebruikelijke startaccu's (loodaccu's voor motorvoertuigen) kortstondig te overbruggen met een netspanning van 12 V - 24 V. De startkabel mag alleen worden gebruikt als starthulp voor viertaktmotoren met een cilinderinhoud tot 2500 cm<sup>3</sup> (niet geschikt voor dieselmotoren!).

## Technische gegevens

---

Kabellengte:	3 m	Doorsnede:	16 mm <sup>2</sup>
max. cilinderinhoud:	2500 cm <sup>3</sup> viertaktmotoren/geen dieselmotoren!		

## Veiligheidsvoorschriften

---

- Lees vóór de starthulp-procedure beslist eerst de handleidingen van beide voertuigen.
- Controleer of beide accu's dezelfde nominale spanning hebben (bijv. 12 Volt). De capaciteit (opgave in Ah) van de donoraccu mag niet substantieel lager zijn dan van accu die ontvangt.
- Let erop, dat de toegelaten limieten voor de cilinderinhoud van de startkabel door de voertuigen niet te boven wordt gegaan.
- Er mag geen contact zijn of worden gemaakt tussen de carrosserieën van de voertuigen.

- De ontstekingsmechanismen van beide voertuigen moeten vóór het vastklemmen van de starkabel uitgeschakeld zijn. Ook moeten de handremmen aangetrokken zijn en bij handgeschakelde voertuigen moet de pook in vrij staan, resp. bij automatisch geschakelde voertuigen in stand P staan.
- Beide accu's moeten tijdens de starthulp-procedure in de voertuigen elektrisch aangesloten blijven. Onderbreken kan de dynamo mogelijk vernietigen!

### **⚠ Waarschuwing: Gevaar voor stroomschokken!**

- Houd altijd de juiste volgorde aan bij het bevestigen en loskoppelen van de kabel en bij het starten van de motoren!

### **⚠ Explosiegevaar!**

Klem de zwarte kabel in geen geval direct vast op de minpool van de ontvangende accu, aangezien er anders bij het maken of verbreken van de verbinding eventueel brandbare gassen in brand kunnen geraken!

Houd open lichtbronnen, vuurgloed, of elektrische vonken uit de buurt van de accu's. Mogelijk explosiegevaar!

### **⚠ Letselgevaar!**

- Let erop, dat u de startkabel zo legt, dat deze niet gegrepen kan worden door de roterende delen in de motorruimte. Er bestaat letselgevaar!
- Wees voorzichtig bij het aanraken van de klemmen aangezien deze door de hoge stroom mogelijk heet zijn geworden. Er bestaat verbrandingsgevaar!
- Buig u niet over de accu's. Ook bij lage temperaturen is het elektrolyt van de lege accu's vloeibaar. Er bestaat letselgevaar door bijtende vloeistoffen!

## Kabels vastklemmen (Afb. A)

---

### **Eerst de pluspolen verbinden!**

Verbind altijd eerst de rode kabel met de pluspool van de accu die ontvangt en daarna met de pluspool van de donoraccu.

- Klem eerst de rode kabel met de rode poolklem op de pluspool van de ontvangende batterij (1).
- Klem de tweede rode poolklem op de pluspool van de donoraccu (2).
- Nadat beide pluspolen via de rode kabel met elkaar zijn verbonden, klemt u de zwarte kabel met de zwarte poolklem op de minpool van de donoraccu (3).
- Klem de zwarte kabel daarna direct vast op een massacontact van het ontvangende voertuig ver van de accu (bijv. het motorblok, resp. een massief metalen deel dat met het motorblok is verbonden) (4). Hierdoor wordt voorkomen dat eventueel ontstaan knalgas kan ontsteken.

## Motor starten

---

- Eerst de motor van het donor-voertuig starten. Laat deze motor draaien met een normaal toerental.
- Start nu de motor van het ontvangende voertuig.

### **Let op:**

*de startpogingen mogen max. 15 secondes duren. Houd een pauze van 1 minuut aan tussen de startpogingen.*

- Laat de motor van het ontvangende voertuig nog ongeveer 2-3 minuten lopen nadat de start succesvol was totdat deze goed rondloopt.

## Kabels loskoppelen (Afb. B)

---

### **Explosiegevaar! Minpool (massa) eerst losmaken!**

*Maak altijd eerst de zwarte kabel (min) los van het massacontact, resp. van het metalen deel van het ontvangende voertuig, ver van de accu. Nooit eerst één van de klemmen op de accu's losmaken. Er bestaat explosiegevaar door de mogelijke ontwikkeling van explosief gas!*

- Verwijder eerst de zwarte poolklem van het massacontact van het ontvangende voertuig (1).
- Verwijder daarna de zwarte poolklem van de minpool van de donoraccu (2).
- Verwijder de rode poolklem van de pluspool van de donoraccu (3).
- Verwijder dan de rode poolklem van de pluspool van de ontvangende accu (4).

## Reinigen en bewaren

---

- Maak de poolklemmen schoon in geval zich hierop roest of andere achtergebleven restanten bevinden. Anders kan de oplaadcapaciteit afnemen.
- Bewaar de startkabel altijd samen met de gebruiksaanwijzing in de transporttas.

## Milieurichtlijnen

---

De startkabel bevat geen materialen waarvoor ten tijde van het opstellen van de gebruiksaanwijzing bepaalde voorschriften voor het afvoeren bestaan. U kunt de startkabel bij het huisvuil deponeren.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie & service

---

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt.

### **NL** Kompernass Service Netherland

Tel.: 0900 1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

### **BE** Kompernass Service Belgium

Tel.: 070350315

e-mail: support.be@kompernass.com





- Die Zündungen beider Fahrzeuge müssen vor dem Anklemmen des Starthilfekabels ausgeschaltet sein. Ebenso müssen die Feststellbremsen gezogen sein und sich bei Schalthelmen der Schalthebel in Leerlaufstellung bzw. bei Automatikgetrieben der Wählhebel in der Stellung P befinden.
- Beide Batterien müssen während des Starthilfenvorgangs in den Fahrzeugen elektrisch angeschlossen bleiben. Ein Unterbrechen kann zum Zerstören der Lichtmaschine führen!

### **⚠ Warnung: Gefahr eines Stromschlags!**

- Beachten Sie stets die Reihenfolge beim An- und Abklemmen der Kabel sowie beim Starten der Motoren!

### **⚠ Explosionsgefahr!**

Klemmen Sie das schwarze Kabel auf keinen Fall direkt an den Minuspol der Empfängerbatterie an, da sich sonst beim Herstellen/Lösen der Verbindung eventuell Knallgase entzünden können!

Halten Sie offenes Licht, Glut oder elektrische Funken von den Batterien fern. Es besteht Verpuffungsgefahr!

### **⚠ Verletzungsgefahr!**

- Achten Sie darauf, die Starthilfekabel so zu verlegen, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Seien Sie vorsichtig beim Berühren der Klemmen, diese können infolge hoher Ströme heiß geworden sein. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Beugen Sie sich nicht über die Batterien. Das Elektrolyt der entladenen Batterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig. Es besteht Verätzungsgefahr!

## Kabel anklemmen (Abb. A)

---

### **Pluspole zuerst verbinden!**

Verbinden Sie immer zuerst das rote Kabel mit dem Pluspol der Empfängerbatterie und danach mit dem Pluspol der Spenderbatterie.

- Klemmen Sie zuerst das rote Kabel mit der roten Polzange an den Pluspol der Empfängerbatterie (1).
- Klemmen Sie die zweite rote Polzange an den Pluspol der Spenderbatterie an (2).
- Nachdem beide Pluspole über das rote Kabel miteinander verbunden sind, klemmen Sie das schwarze Kabel mit der schwarzen Polzange an den Minuspol der Spenderbatterie an (3).
- Klemmen Sie das schwarze Kabel danach direkt an einen batteriefernen Massekontakt (z. B. den Motorblock bzw. ein mit dem Motorblock verbundenes, massives Metallteil) des Empfängerfahrzeugs an (4). Hierdurch wird ein Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas vermieden.

## Motor starten

---

- Starten Sie zuerst den Motor des Spender-Fahrzeuges. Bringen Sie diesen auf eine mittlere Drehzahl.
- Starten Sie nun den Motor des Empfänger-Fahrzeugs.

### **Achtung:**

Die Startversuche dürfen max. 15 Sekunden dauern. Legen Sie zwischen den Startversuchen mind. 1 Minute Wartezeit ein.

- Lassen Sie nach erfolgreichem Start den Motor des Empfänger-Fahrzeugs für etwa 2-3 Minuten laufen bis dieser rund läuft.

## Kabel abklemmen (Abb. B)

---

### **⚠ Explosionsgefahr! Minuspol (Masse) zuerst lösen!**

Lösen Sie immer zuerst das schwarze Kabel (Minus) am batteriefernen Massekontakt bzw. Metallteil des Empfängerfahrzeugs. Lösen Sie niemals zuerst eine der Klemmen an den Batterien. Es besteht Explosionsgefahr wegen möglicher Knallgasentwicklung!

- Entfernen Sie zuerst die schwarze Polzange vom Massekontakt des Empfänger-Fahrzeugs (1).
- Entfernen Sie danach die schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie (2).
- Entfernen Sie die rote Polzange vom Pluspol der Spenderbatterie (3).
- Entfernen Sie dann die rote Polzange vom Pluspol der Empfängerbatterie (4).

## Reinigung und Aufbewahrung

---

- Säubern Sie die Polzangen, falls sich Rost oder andere Rückstände daran befinden. Dies könnte sonst die Leitfähigkeit vermindern.
- Bewahren Sie das Starthilfekabel stets in der Transporttasche zusammen mit dieser Bedienungsanleitung auf.

## Entsorgung

---

Dieses Starthilfekabel enthält keinerlei Materialien für die es zum Zeitpunkt der Anleitungserstellung irgendwelche Entsorgungsvorschriften gibt. Sie können es im Hausmüll entsorgen.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

**DE Schraven**

**Service- und Dienstleistungs GmbH**

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

**AT Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

**CH Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com